

MULTIMONDO

# FORUM TOGETHER & LIBRIMONDO

Rencontres et la bibliothèque multilingue  
Begegnungen und die mehrsprachige Bibliothek

Programme juillet–décembre  
Programm Juli–Dezember  
2024



MULTIMONDO

## Juillet et août

### Librimondo — bibliothèque multilingue

Heures d'ouvertures spéciales pendant les vacances scolaires :

Du 8 juillet au 11 août la bibliothèque est fermée. À partir du 12 août, la bibliothèque est ouverte aux horaires habituels.

### Librimondo mobile

Vous pouvez nous retrouver ponctuellement avec des livres, des histoires et des activités à l'extérieur avec Librimondo mobile. Pour plus d'activités et des informations actuelles, visitez notre site web !

**Samedi, 31.8.2024 : 12<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>**

### Fête des cultures Nidau

Multimondo : Stand d'information, Librimondo mobile et coin enfants avec activité de pâte à modeler.

Lieu : Place de la bibliothèque, Nidau

## Juli und August

### Librimondo — mehrsprachige Bibliothek

Spezielle Öffnungszeiten während den Schulferien:

Vom 8. Juli bis 11. August ist die Bibliothek geschlossen. Ab dem 12. August ist die Bibliothek wieder zu den üblichen Zeiten geöffnet.

### Librimondo mobil

Ab und zu könnt ihr uns draussen mit Librimondo mobil und Geschichten antreffen! Für weitere Aktivitäten und aktuelle Informationen besucht unsere Webseite!

**Samstag, 31.8.2024: 12<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>**

### Fest der Kulturen Nidau

Multimondo: Infostand, Librimondo mobil und Kinderecke mit Knetmasse-Aktivität.

Ort: Bibliotheksplatz Nidau

## Septembre

**Samedi, 14.9.2024 : 15<sup>00</sup>**

### Lecture pour enfants

Myriam Diarra Schutzbach et Karin Vogt lisent le livre pour enfants « Si je suis différent de toi, tu es différent de moi » de Mo Wa Baile. L'histoire est celle de Nia, Noa et de leur père Mamadou, qui se rendent à Loèche-les-Bains pour suivre les traces de James Baldwin. Pour enfants de 7 à 10 ans environ.

En allemand avec traduction au français.

Dans le cadre de la journée de la démocratie.

Librimondo ouvert

## September

**Samstag, 14.9.2024: 15<sup>00</sup>**

### Lesung für Kinder

Myriam Diarra Schutzbach und Karin Vogt lesen das Kinderbuch «Wenn ich anders bin als du, bist du anders als ich» von Mo Wa Baile. Die Geschichte dreht sich um Nia, Noa und ihren Vater Mamadou, die nach Leukerbad fahren, um James Baldwins Spuren nachzugehen. Für Kinder zwischen ca. 7 und 10 Jahren.

Auf Deutsch mit Übersetzung auf Französisch.

Im Rahmen des Tags der Demokratie.

Librimondo geöffnet

## Octobre

**Samedi, 26.10.2024 : 15<sup>00</sup>**

Concert pour enfants avec Colette et Mathilda

Librimondo ouvert

## Oktober

**Samstag, 26.10.2024: 15<sup>00</sup>**

Kinderkonzert mit Colette und Mathilda

Librimondo geöffnet

## Novembre

**Samedi, 2.11.2024 : 13<sup>00</sup>**

**Marché solidaire**

Articles gratuits pour tout le monde.

**Vendredi, 8.11.2024 : 18<sup>00</sup>**

**Nuit du conte en Suisse à Multimondo**

Venez partager vos histoires préférées en différentes langues.

Librimondo ouvert

## November

**Samstag, 2.11.2024: 13<sup>00</sup>**

**Soli-Shop**

Kostenlose Artikel für alle.

**Freitag, 8.11.2024: 18<sup>00</sup>**

**Schweizer Erzählnacht im Multimondo**

Kommt eure Lieblingsgeschichten in verschiedenen Sprachen erzählen.

Librimondo geöffnet

## Décembre

**Samedi, 14.12.2024 : 15<sup>00</sup>**

**Concert pour enfants avec Colette et Mathilda**

Librimondo ouvert

## Dezember

**Samstag, 14.12.2024: 15<sup>00</sup>**

**Kinderkonzert mit Colette und Mathilda**

Librimondo geöffnet

Multimondo, propose dans le cadre du **Forum Together et Librimondo** des offres favorisant la rencontre, l'échange et le plurilinguisme. Les offres sont ouvertes à toutes et tous. Il y a des événements pour enfants et adultes, la bibliothèque multilingue « Librimondo » avec des livres et des médias en 60 langues ainsi que des offres pour classes d'écoles et d'autres groupes.

Multimondo bietet im Rahmen des **Forum Together und Librimondo** Raum für Begegnung, Austausch und Mehrsprachigkeit. Die Angebote stehen allen Menschen offen. Es gibt Veranstaltungen für Kinder und Erwachsene, die mehrsprachige Bibliothek «Librimondo» mit Büchern und Medien in 60 Sprachen, Angebote für Schulklassen und andere Gruppen.

## Soutenu par



**Kanton Bern**  
Canton de Berne



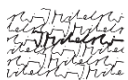
Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

**Fondation MAY-OUI**



**Styner-Stiftung**



**T. Nydegger Stiftung**

**FONDATION  
JAN MICHALSKI  
POUR  
L'ECRITURE  
ET LA  
LITTÉRATURE**



**MIGROS  
Engagement**

«ici, ensemble.» fait partie  
de l'engagement  
sociétal du groupe Migros:  
[engagement.migros.ch](http://engagement.migros.ch)



**FONDATION  
PHILANTHROPIQUE  
FAMILLE SANDOZ**

**URSULA WIRZ-STIFTUNG**

## Offres régulières

### Librimondo – bibliothèque multilingue

Lu–Ve : 9<sup>00</sup>–11<sup>30</sup> / Me, Je aussi : 14<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>

De temps en temps le soir ou le samedi.

**Prêt à distance :** Vous pouvez également emprunter des livres depuis chez vous !

Consultez notre catalogue en ligne.

### Vivre Librimondo – visites de groupe

Avec ou sans animation, à Librimondo ou chez vous. Contactez-nous pour plus d'infos.

### Club littéraire en russe

22.8 | 19.9 | 17.10 | 14.11 : 18<sup>30</sup>–20<sup>00</sup>

Литературный клуб на русском языке с Земфирой Йосс.

**Contact :** zemfijoss@yahoo.com

### Happy Foot – Le foot pour tou.te.s

Chaque lundi à 20<sup>00</sup>, avril–octobre

**Lieu :** Terrain de Boujean, Sportanlagen, Längfeld 2, Longue-Rue 75, 2504 Bienne

**Contact :** Matthieu Bulliard,  
matthieu.bulliard@gmail.com, 077 445 25 75

### PAREANAGA – Mund el maun | Mondo in mano | Monde en mots | Welt in Worten

Un jeu de découverte des langues et cultures. Le jeu contient des questions dans 35 langues parlées en Suisse → [www.pareanaga.com](http://www.pareanaga.com)

### Armoire et étagère de livres solidaire

Lu–Ve : 9<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>

Articles et livres gratuits pour tout le monde.

### Activités pour enfants par WhatsApp

Suggestion d'activité deux fois par mois. Écrivez-nous pour être ajoutée.e au groupe. Le groupe est destiné aux parents ou autres adultes de référence.

## Lieu et contact

### MULTIMONDO

Neumarktstrasse 64\*  
2503 Biel/Bienne

✉ [forumtogether@multimondo.ch](mailto:forumtogether@multimondo.ch)

☎ 032 322 50 20 / 077 905 75 61

## Regelmässige Angebote

### Librimondo – mehrsprachige Bibliothek

Mo–Fr: 9<sup>00</sup>–11<sup>30</sup> / Mi, Do auch: 14<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>

Ab und zu am Abend oder Samstag.

**Fern–Ausleihe :** Sie können auch von zu Hause aus Bücher ausleihen! Sehen Sie sich unseren Online-Katalog an.

### Librimondo erleben – Gruppenbesuche

Mit oder ohne Animation in Librimondo oder bei euch. Kontaktiert uns für mehr Infos.

### Literaturclub auf Russisch

22.8. | 19.9. | 17.10. | 14.11.: 18<sup>30</sup>–20<sup>00</sup>

Литературный клуб на русском языке с Земфирой Йосс.

**Contact :** zemfijoss@yahoo.com

### Happy Foot – Fussballspielen für alle

Jeden Montag um 20<sup>00</sup>, April–Oktober

**Ort :** Fussballplatz Bözingen, Sportanlagen Längfeld 2, Länggasse 75, 2504 Biel

**Contact :** Matthieu Bulliard,  
matthieu.bulliard@gmail.com, 077 445 25 75

### PAREANAGA – Mund el maun | Mondo in mano | Monde en mots | Welt in Worten

Spiel zur Entdeckung von Sprachen und Kulturen, in 35 in der Schweiz gesprochenen Sprachen → [www.pareanaga.com](http://www.pareanaga.com)

### Soli–Schrank und Bücherregal

Mo–Fr: 9<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>

Kostenlose Artikel und Bücher für alle.

### Aktivitäten für Kinder via WhatsApp

Alle zwei Wochen Vorschläge für eine Aktivität. Schreibt uns, und wir fügen euch der Gruppe hinzu. Die Gruppe ist für Eltern und erwachsene Bezugspersonen gedacht.

## Ort und Kontakt

\*Accessible uniquement par des escaliers.  
\*Nur über Treppen zugänglich.

